



GEMEINSAME SITZUNG
DES SÜDTIROLER, TIROLER UND TRENTINER LANDTAGES
(MIT VORARLBERG IM BEOBACHTERSTATUS)

SEDUTA CONGIUNTA
DELLE ASSEMBLEE LEGISLATIVE DELLA PROVINCIA AUTONOMA
DI BOLZANO, DEL LAND TIROLO E DELLA PROVINCIA AUTONOMA
DI TRENTO (CON IL VORARLBERG IN VESTE DI OSSERVATORE)

**GEMEINSAME SITZUNG DER LANDTAGE
VON SÜDTIROL, TIROL, TRENTINO UND
VORARLBERGER LANDTAG IM BEOBACH-
TERSTATUS**

**SEDUTA CONGIUNTA DELLE ASSEMBLEE
LEGISLATIVE DELLA PROVINCIA AUTO-
NOMA DI BOLZANO, DEL LAND TIROLO E
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO
NONCHÉ DEL VORARLBERG IN VESTE DI
OSSERVATORE**

Innsbruck, 24. Mai 2000

Innsbruck, 24 maggio 2000

BESCHLUSS

DELIBERAZIONE

betreffend **Einheitliche Erhebung und Fortschreibung der Basisdaten der Europa-region**

riguardante **Rilevamento uniforme e aggiornamento dei dati di base nella regione europea**

Die enger werdende Wirtschaftskooperation in der Region sowie die allgemeine Tendenz einer zunehmenden Verwissenschaftlichung von Entscheidungsprozessen im unternehmerischen und im institutionellen Bereich erfordern in immer stärkerem Maß detaillierte, laufend aktualisierte Basisdaten der Region als Grundlage für strategische Entscheidungen. Detailliertes Datenmaterial ist auch für die Entwicklung regionaler, grenzüberschreitender Projekte sowie für die Verhandlungen mit nationalen und europäischen Instanzen über deren Förderung notwendig.

L'intensificarsi della cooperazione economica nella regione nonché la generale tendenza alla scientifizzazione dei processi decisionali nel settore imprenditoriale e istituzionale impongono sempre più la disponibilità a livello regionale di dati di base dettagliati e costantemente aggiornati quale supporto per l'adozione di decisioni strategiche. Dati precisi sono necessari anche per lo sviluppo di progetti regionali e transfrontalieri nonché a sostegno delle trattative con le istanze nazionali ed europee per il finanziamento di tali progetti.

Von besonderer Bedeutung ist in diesem Zusammenhang, dass diese Daten aus der Perspektive der regionalen Interessen erhoben und dargestellt werden. Der bereits jetzt die aktuellen Daten der drei Länder laufend fortschreibende und graphisch umsetzende Tirol-Atlas kann eine sinnvolle Basis dieses Projektes sein.

A tale proposito è importante che questi dati siano rilevati e rappresentati da una prospettiva che tenga conto degli interessi regionali. L'atlante del Tirolo che già ora aggiorna costantemente e rappresenta graficamente i dati attuali delle tre regioni può costituire una valida base per questo progetto.

**DER SÜDTIROLER LANDTAG, DER
TIROLER LANDTAG UND DER LANDTAG
DER AUTONOMEN PROVINZ TRIENT**

beschließen:

Die Landesregierungen von Tirol, Südtirol und Trentino werden aufgefordert, die Zusammenarbeit der statistischen und der wirtschaftsforschenden Institutionen sowie der sonstigen in diesem Bereich kompetenten Einrichtungen der drei Länder zu fördern. Ziel ist die Entwicklung einer einheitlichen bzw. koordinierten Regionalstatistik als Grundlage für die Entwicklung regionaler und grenzüberschreitender Projekte sowie als Entscheidungshilfe zur Realisierung wirtschaftlicher Vorhaben.

**LE ASSEMBLEE LEGISLATIVE DELLA
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO,
DEL LAND TIROLO E DELLA PROVINCIA
AUTONOMA DI TRENTO**

deliberano:

Gli esecutivi della Provincia autonoma di Bolzano, del Land Tirolo e della Provincia autonoma di Trento sono sollecitati a promuovere la cooperazione tra gli istituti statistici e di ricerca economica nonché le altre strutture competenti in tale settore delle tre regioni. Obiettivo della cooperazione è lo sviluppo di una serie di dati statistici regionali uniformi ovvero coordinati che costituisca la base per lo sviluppo di progetti regionali e transfrontalieri nonché un supporto per le decisioni concernenti la realizzazione di progetti economici.

Es wird bekundet, dass die Landtage von Südtirol, Tirol und Trentino diesen Beschluss in der gemeinsamen Sitzung vom 24. Mai 2000 in Innsbruck mehrheitlich (mit 1 Gegenstimme) gefasst haben.

Si attesta che le assemblee legislative della Provincia autonoma di Bolzano, del Land Tirolo e della Provincia autonoma di Trento hanno adottato, nella seduta congiunta del 24 maggio 2000 a Innsbruck, la presente deliberazione a maggioranza dei voti (1 voto contrario).

DER PRÄSIDENT IL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO
DES SÜDTIROLER LANDTAGES DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO
Hermann THALER

DER PRÄSIDENT IL PRESIDENTE
DES TIROLER LANDTAGES DELLA DIETA REGIONALE DEL LAND TIROLO
Prof. Ing. Helmut MADER

DER PRÄSIDENT IL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO
DES TRENTINER LANDTAGES DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO
dott. Mario CRISTOFOLINI